

The University of the State of New York

SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION

ITALIAN

Monday, June 23, 2008 — 9:15 a.m.

This booklet contains Parts 2 through 4 of the examination. Part 1, Speaking, has already been administered.

When your teacher tells you to, turn to the last page of the booklet, which is the answer sheet. Fold the last page along the perforations and, slowly and carefully, tear off the answer sheet. Then fill in the heading of your answer sheet.

When you have completed this written test, you must sign the statement printed at the end of the answer sheet, indicating that you had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the test and that you have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the test. Your answer sheet cannot be accepted if you fail to sign this declaration.

The use of any communications device is strictly prohibited when taking this examination. If you use any communications device, no matter how briefly, your examination will be invalidated and no score will be calculated for you.

DO NOT OPEN THIS TEST BOOKLET UNTIL YOU ARE TOLD TO DO SO.

Copyright 2008
The University of the State of New York
THE STATE EDUCATION DEPARTMENT
Albany, New York 12234

**No part of this test may be reproduced and/or transmitted
by any means without written permission.**

Part 2

Answer all questions in Part 2 according to the directions for Parts 2a, 2b, and 2c.

Part 2a

Directions (1–10): There are 10 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in Italian *twice*, followed by the question in English. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [20]

- | | |
|--|--|
| <p>1 Why does your friend have extra money now?
(1) He won some money in a contest.
(2) He has been saving some money each week.
(3) He earned some money by working after school.
(4) He received some money from his grandmother.</p> <p>2 What does Carlo want to do?
(1) see the game
(2) get the homework assignment
(3) go out with his family
(4) buy a notebook</p> <p>3 What does Marco want you to do?
(1) go out for dinner
(2) take a tour of Siena
(3) go over to a friend's house
(4) meet tomorrow morning</p> <p>4 What does your friend do during the summer?
(1) She goes horseback riding.
(2) She plays tennis.
(3) She goes to the beach.
(4) She hikes in the mountains.</p> <p>5 What is this recipe for?
(1) a main course (3) a salad
(2) an appetizer (4) a beverage</p> | <p>6 What does Patrizia want to do?
(1) go shopping (3) go to the movies
(2) go for a walk (4) go to the library</p> <p>7 What does your friend want to do?
(1) exchange money
(2) ask for directions
(3) buy a gift on sale
(4) pay in cash</p> <p>8 What does Anna tell you about the museum?
(1) It opens at noon.
(2) It closes at six o'clock.
(3) It is open until midnight.
(4) It is closed for the summer.</p> <p>9 What does this person need to do?
(1) find a pharmacy
(2) call someone in Italy
(3) make a hotel reservation
(4) buy postage stamps</p> <p>10 What is your friend suggesting?
(1) going to a play
(2) going to a concert
(3) watching a sports event
(4) watching a comedy show</p> |
|--|--|

Part 2b

Directions (11–15): There are 5 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in Italian *twice*, followed by the question in Italian. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [10]

11 Dove dovete andare adesso?

- (1) al caffè (3) alla biblioteca
(2) al supermercato (4) a casa

12 Che devi fare adesso?

- (1) prendere un autobus
(2) prendere un altro tassì
(3) camminare alla stazione
(4) ritornare a casa

13 Qual è il problema di Franco?

- (1) Non ha un regalo per l'amica.
(2) Non ha il trasporto alla festa.
(3) La partita è cancellata a causa del mal tempo.
(4) Ci sono due eventi allo stesso momento.

14 Di che parla questa persona?

- (1) di una ragazza
(2) di una canzone
(3) di un appuntamento
(4) di un film

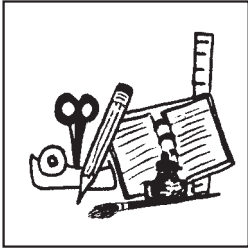
15 Dove lavora la madre di Mario?

- (1) a scuola (3) al museo
(2) all'ospedale (4) al teatro

Part 2c

Directions (16–20): There are 5 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in Italian *twice*, followed by the question in English. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and look at the four pictures in your test booklet. Choose the picture that best answers the question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [10]

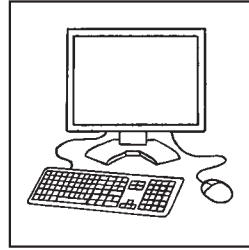
16 Which items does Alessandra need?



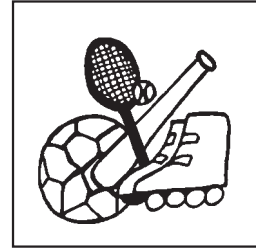
(1)



(2)

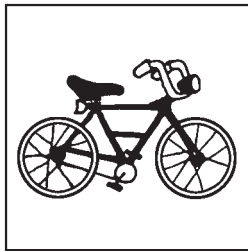


(3)

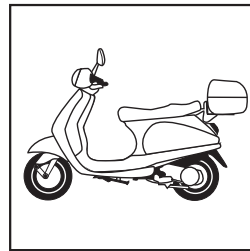


(4)

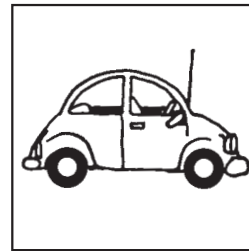
17 What are Elisa's parents buying?



(1)



(2)



(3)

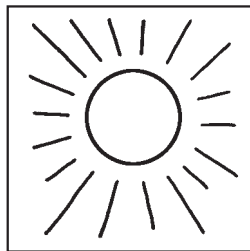


(4)

18 What weather is expected?



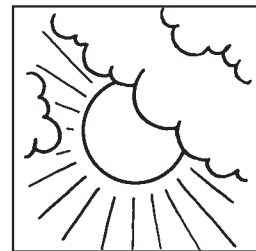
(1)



(2)

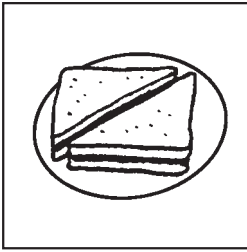


(3)

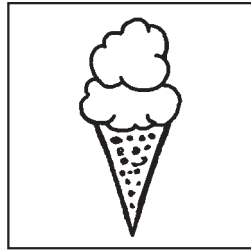


(4)

19 What does Giacomo suggest you eat?



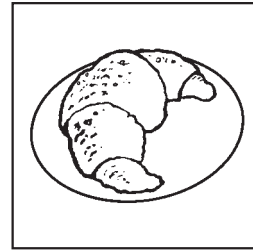
(1)



(2)

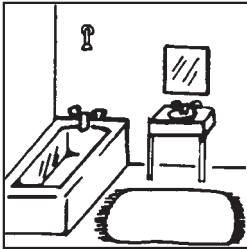


(3)

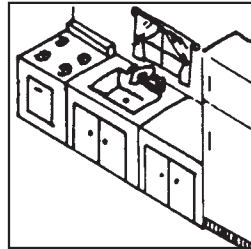


(4)

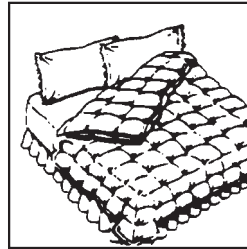
20 Where should your host brother go next?



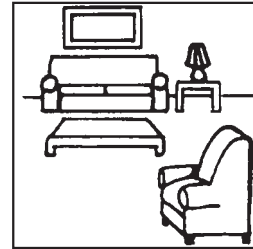
(1)



(2)



(3)



(4)

Part 3

Answer all questions in Part 3 according to the directions for Parts 3a and 3b.

Part 3a

Directions (21–26): There are 6 questions in this part. For each, you must answer a question in English based on a reading selection in Italian. Choose the best answer to each question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [12]

21

Se non hai piacere di ricevere ulteriori email da noi sull'argomento, basta cliccare su NON MANDARMI ALTRE EMAIL e spedire la lettera senza aggiungere nulla.
Se il link non funziona, invia una mail a roxybar@roxybar.it e nel soggetto scrivi: NON_VOGLIO_ALTRE_EMAIL: il vostro indirizzo email

21 What is this message about?

- (1) stopping all e-mail from a certain address
- (2) subscribing to a new online magazine
- (3) ordering new products
- (4) signing up to win a prize

22

PULIRE CON
UN SORRISO



Impresa di Pulizie
di Zillante Antonietta

Esegue a tutte le ore del giorno
SABATO e DOMENICA compresi
PULIZIE ACCURATE di ogni tipo
in negozi, abitazioni, uffici,
fabbriche e condomini.

LAVIAMO LE MOQUETTES
Solo professionisti qualificati.
Lavori anche urgenti con i
migliori prezzi della Toscana.

TELEFONA SUBITO!
Un nostro incaricato Vi farà subito
visita per un preventivo gratuito
senza nessun impegno.

☎ 055/78.77.473

☎ 0336/67.1056

22 What kind of service does this advertisement offer?

- (1) catering
- (2) cleaning
- (3) tutoring
- (4) translating

La Bella 'Mbriana

Tutta la Magia ed il Gusto del Mediterraneo a Tavola

- *Fine e Prelibata Pizzeria*
- *Aperto anche a Pranzo*
- *Pesce Fresco*
- *Sala per Compleanni*

GRANDE CUCINA • FORE CUCINA • AMANTECUCINA
DIVISIONE • PIZZET

Nella cultura popolare napoletana la "Bella 'Mbriana" indica lo spiritello buono che abita le case. Pontatore di felicità, gioia e ricchezza si accompagnerà per sempre a coloro che ne riusciranno a percepire la sua presenza. Culturalmente discende dagli antichi Lari e Penati, divinità del focolare domestico romano che vi propiziavano armonia. In senso lato è sinonimo di atmosfera, magica e gradevole.

Belmonte Calabro (Cs) - Tel. 0982.47273

23 This is an advertisement for

- | | |
|-----------------------|------------------|
| (1) a movie theater | (3) a stadium |
| (2) an amusement park | (4) a restaurant |

24

Marcello D'Orta, maestro della scuola elementare di Arzano, ha scritto un libro molto interessante. L'insegnante ha raccolto i temi scritti dagli studenti della sua scuola e ha scritto un libro.

Nei loro temi i bambini di Arzano parlano della loro vita. Sono ragazzini intelligenti, che hanno opinioni su molti argomenti come la fame nel mondo e l'ambiente. Parlano di queste cose in modo semplice e divertente. Per questo i loro temi sono molto originali.

24 What is the book about?

- (1) the children of Arzano
- (2) a student exchange program
- (3) tourist attractions in Arzano
- (4) popular cartoon characters

25

CARTAVERDE

I giovani tra i 12 e i 19 anni possono viaggiare in treno con lo sconto! CARTAVERDE permette infatti di acquistare biglietti di 1^a e 2^a classe con lo sconto del 30%.

25 What is the advantage of having a "Cartaverde"?

- (1) Frequent travelers get special rates for luxury hotels.
- (2) You may get on and off the train at any city at no extra cost.
- (3) Senior citizens travel for free.
- (4) Young people can get a reduction in price.

26

GALAK PIACE AI BAMBINI DI TUTTE LE ETÀ

Quando tuo figlio vuole Galak, dàgli Galak. È così buono, nutriente e digeribile, che...non esistono limiti d'età per preferirlo. Ogni tavoletta da 100 grammi contiene infatti tanta energia e proprietà nutritive comparabili a quelle di un bicchiere di latte. Unito al pane, poi, Galak costituisce un'ottima merenda, ricca ed equilibrata. E con tanta bontà in più. Per questo Galak piace tanto a tuo figlio. Lui di cose buone se ne intende. Galak. Così buono, così bianco.

26 According to this advertisement, this product has the same nutritional value as a

- (1) bowl of cereal
- (2) can of soup
- (3) glass of milk
- (4) dish of fruit

Part 3b

Directions (27–30): There are 4 questions in this part. For each, you must answer a question in Italian based on a reading selection in Italian. Choose the best answer to each question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [8]

27

SNAV <small>Sede Legale, Direzione Generale e Sede Amministrativa: "TERMINAL NAPOLI" - STAZIONE MARITTIMA MOLO ANGIOINO - 80133 NAPOLI - TEL. 081.4285555</small>		COPIA PER IL PASSEGGERO	
		Biglietto N° CA013900180	
PARTENZA ORE		DEL	
14:45		22/07/08	
Capri-Napoli BEV			BS
VOUCHER ORD	1		
Euro	12,00	VOUCHER: 3767 Cod:005851 Agenzia:PASKAL VIAGGI GRP*	
Operatore 04 <small>IVA Es. Art. 10 P. 14</small>	Imp.	12,00	
RINNOVA LA TUA TESSERA PENDOLARE/ABBONAMENTO - PER INFO TEL. 0814285555			

27 Quando parte questo passeggero?

(1) di notte

(2) di pomeriggio

(3) di mattina

(4) di sera

CARTOLIBRERIA MORELLI
 Via Margherita, 5 - 51 - AMANTEA (Cs)
 Tel. e Fax: 0982.424754 - e-mail: cartomorelli.@libero.it

Anticipa la Scuola



Con i nostri prodotti e le nostre offerte

Vasto assortimento di:
 Diari - Astucci - Penne - Colori - Zaini delle migliori marche

10 Quaderni Pigna 28 ff	Penna Replay cancellabile
€ 4,00	€ 1,00
10 Quaderni Pigna	Kit Beyblade zaino + astuccio 3 cerniere + marsupio
€ 3,00	€ 49,90 <small>Fino ad esaurimento</small>

Ad ogni bambino che prenoterà i libri delle Scuole Elementari un Regalo a sorpresa!!!

La Promozione è Valida dal 30 Giugno al 30 Settembre 2008

SCONTO DEL 15%
 A chi presenterà questo tagliando

Tipografia **ANGELIGRAFICA** Amantea - Tel. 0982.425078 Mira s.a.s - 0982.41369

28 Perché vai alla *Cartolibreria Morelli*?

- | | |
|--------------------------|--|
| (1) per ascoltare musica | (3) per ordinare il pranzo |
| (2) per incontrare amici | (4) per comprare prodotti per le lezioni |

DESCRIZIONE DELL'ARTICOLO	PREZZO	PER USO DOGANA
collana	100 €	
anello	40 €	
braccialetto	180 €	
TOTALE	320 €	

Rivolgetevi ad un funzionario di dogana se avete questioni o dubbi riguardo quello che è soggetto a dichiarazione o denuncia.

Ho letto le dichiarazioni di cui sopra e la mia presente denuncia corrisponde alle verità.

29 Che cosa compra Melissa?

- (1) cibo
(2) fiori
(3) gioielli
(4) piante



• Che cosa possiamo fare in estate se vogliamo partire per le vacanze e abbiamo un cane o un gatto? La cosa migliore per l'animale è portarlo in vacanza con la famiglia. Per trasportare i gatti ci sono cestini chiusi con uno sportello che lasciano passare l'aria necessaria per respirare. Nei treni, negli aerei, nelle navi, ci sono reparti appositi per i cani, i gatti e altri animali domestici.

30 Che suggerisce quest'articolo?

- (1) portare l'animale alla casa del vicino
(2) portare l'animale dal veterinario
(3) portare l'animale in vacanza
(4) portare l'animale ad un amico

Part 4

Directions (31–33): Choose *two* of the three writing tasks provided below.

Your answer to each of the two questions you have chosen should be written entirely in Italian and should contain a minimum of 30 words. Your answers must be written in your own words; no credit will be given for a response that is copied or substantially the same as material from other parts of this examination.

Place names and brand names written in Italian count as one word. Contractions are also counted as one word. Salutations and closings as well as commonly used abbreviations are included in the word count. Numbers, unless written as words, and names of people are *not* counted as words.

Be sure that you have satisfied the purpose of the task. The sentence structure and/or expressions used should be connected logically and demonstrate a wide range of vocabulary with minimal repetition. [10]

- 31 Your pen pal in Italy wants to know about the community in which you live. In Italian, write a letter to your pen pal describing your city, town, or neighborhood. You may wish to include:
- the size of your city, town, or neighborhood
 - where it is located
 - types of buildings in the area
 - nearby attractions
 - activities to do in your community
 - what is interesting about your city, town, or neighborhood
 - why you like living in your community
- 32 Your school is planning an international festival. In Italian, write a note to your Italian pen pal telling him or her about it. You may wish to include:
- when the event will take place
 - how much a ticket is going to cost
 - who plans to attend
 - activities
 - refreshments
 - location
 - what you think about it
- 33 In Italian, write a journal entry about your favorite class in school. You may wish to include:
- which class it is
 - when the class takes place
 - why you like it so much
 - who teaches it
 - how many students are in the class
 - what supplies are needed for the class
-

The University of the State of New York
SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION

ITALIAN

Monday, June 23, 2008 — 9:15 a.m.

ANSWER SHEET

	Credit Earned
Part 1a	
Part 1b	
Part 2	
Part 3	
Part 4	
TOTAL	
Rater's Initials _____	

Student Sex: Male
 Female
Teacher Grade
School
City (or P.O.)

Answer all questions on this test. Use only black or blue ink on this answer sheet.

Part 2			
2a		2b	2c
1	6	11	16
2	7	12	17
3	8	13	18
4	9	14	19
5	10	15	20

**Part 2
Credit:**

Part 3			
3a		3b	
21	24	27	29
22	25	28	30
23	26		

**Part 3
Credit:**

Tear Here

Tear Here

Part 4

<p>Question Number _____</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>Raw Score</p> <p>(Sum of scores for the four dimensions of the writing rubric for this question)</p> <p>_____</p>
<p>Question Number _____</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>Converted Score</p> <p>(Credit for this question from Conversion Chart)</p> <p>Max. Credit: 5</p> <p>_____</p>
	<p>Raw Score</p> <p>(Sum of scores for the four dimensions of the writing rubric for this question)</p> <p>_____</p>
	<p>Converted Score</p> <p>(Credit for this question from Conversion Chart)</p> <p>Max. Credit: 5</p> <p>_____</p>
	<p>Part 4 Credit</p> <p>Add credit (converted scores) for both questions in Part 4</p> <p>Total: _____</p> <p>Max. Total Credit: 10</p>

Tear Here

Tear Here

I do hereby affirm, at the close of this examination, that I had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the examination and that I have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the examination.

Signature